

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I VLADE ČEŠKE REPUBLIKE O UZAJAMNOJ POMOĆI U CARINSKIM PITANJIMA

("Sl. list SRJ - Međunarodni ugovori", br. 1/2001)

ČLAN 1

Potvrđuje se Sporazum između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Češke Republike o uzajamnoj pomoći u carinskim pitanjima, potpisan u Beogradu 9. septembra 1998. godine, u originalu na srpskom i češkom jeziku.

ČLAN 2

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM IZMEĐU SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I VLADE ČEŠKE REPUBLIKE O UZAJAMNOJ POMOĆI U CARINSKIM PITANJIMA

Savezna vlada Savezne Republike Jugoslavije i Vlada Češke Republike (u daljem tekstu: strane ugovornice);

smatrajući da prekršaji carinskih propisa nanose štetu privredi i poreskom sistemu njihovih država;

imajući u vidu značaj obezbeđenja tačnog obračuna i naplate carinskih dažbina, poreza, taksa i naknada pri uvozu ili izvozu robe, kao i pravilne primene propisa o zabranama, ograničenjima i kontroli;

uverene da napore za sprečavanje kršenja carinskih propisa i obezbeđenje pravilne naplate izvoznih i uvoznih dažbina, poreza, taksa ili naknada mogu da budu mnogo efikasniji uz saradnju njihovih carinskih službi;

imajući u vidu Preporuku Saveta za carinsku saradnju o uzajamnoj administrativnoj pomoći od 5. decembra 1953. godine;

imajući u vidu odredbe Jedinstvene konvencije o narkoticima iz 1961. i Konvenciju o psihotropnim supstancama iz 1971. godine, koje su donesene pod pokroviteljstvom Ujedinjenih

nacija, kao i Konvenciju Ujedinjenih nacija protiv nezakonitog prometa narkotika i psihotropnih supstanci iz 1988. godine;

saglasile su se o sledećem:

Definicije

Član 1

1. "Carinski propisi" su odredbe zakona i drugih propisa koji se odnose na uvoz, izvoz ili provoz robe, na carine i druge uvozne dažbine, poreze, takse ili naknade koje naplaćuju carinski organi, ili na mere zabrane, ograničenja ili kontrole, kao i drugi propisi iz nadležnosti carinskih službi.
2. "Prekršaj" je svaki prekršaj ili pokušaj prekršaja carinskih propisa.
3. "Carinska služba" u Saveznoj Republici Jugoslaviji je Savezna uprava carina, a u Češkoj Republici - Ministarstvo finansija - Glavna uprava carina.
4. "Carinska služba koja podnosi zahtev" je nadležna carinska služba strane ugovornice koja podnosi zahtev za pomoć u carinskim pitanjima.
5. "Carinska služba kojoj je upućen zahtev" je nadležna carinska služba strane ugovornice kojoj je upućen zahtev za pomoć u carinskim pitanjima.
6. "Kontrolisane isporuke" su metod po kome se dozvoljava da nezakonite ili sumnjive pošiljke narkotika i psihotropnih supstanci izađu iz, prođu preko ili uđu na teritoriju država strana ugovornica, sa znanjem ili pod nadzorom nadležnih organa strana ugovornica, s ciljem da se otkriju lica umešana u nedozvoljen promet narkotika i psihotropnih supstanci.

Delokrug

Član 2

1. U skladu sa odredbama ovog sporazuma, strane ugovornice, preko svojih carinskih službi, uzajamno pružaju pomoć:
 - 1) u obezbeđenju pravilne primene carinskih propisa;
 - 2) u sprečavanju, istrazi i borbi protiv kršenja carinskih propisa;
 - 3) u dostavljanju dokumenata, odnosno obaveštavanju u vezi sa primenom carinskih propisa;
 - 4) u razmeni stručnih iskustava radi usavršavanja svojih carinskih službi.
2. Pomoć iz stava 1 ovog člana može se pružati u sprovođenju carinsko-upravnih, prekršajnih i sudskih postupaka koji su u vezi sa carinskim postupcima.

3. Pomoć u okviru ovog sporazuma pružaće se u skladu sa zakonom koji važi na teritoriji države strane ugovornice, a u okviru nadležnosti carinske službe kojoj je upućen zahtev.

Dostavljanje informacija

Član 3

1. Na zahtev, carinske službe dostavljaju jedna drugoj informacije koje mogu da olakšaju:

1) naplatu carine, poreza, taksa ili dažbina koje naplaćuju carinske službe, a posebno informacije koje će pomoći da se utvrdi carinska vrednost robe i njeno tarifno svrstavanje;

2) primenu uvoznih i izvoznih zabrana i ograničenja;

3) primenu nacionalnih pravila o poreklu robe koja nisu u okviru drugih ugovornih aranžmana koje je zaključila jedna strana ugovornica ili obe strane.

2. Ako carinska služba kojoj je upućen zahtev ne raspolaže informacijama koje se od nje traže, postaraće se da ih pribavi, u skladu sa zakonom koji važi na teritoriji njene države.

3. Carinska služba kojoj je upućen zahtev tražiće informacije kao da postupa u svoje ime.

Član 4

Carinske službe, na zahtev, dostavljaju jedna drugoj informacije o tome:

1) da li je roba koja je uvezena na teritoriju države jedne strane ugovornice propisno izvezena sa teritorije države druge strane ugovornice;

2) da li je roba izvezena sa teritorije države jedne strane ugovornice propisno uvezena na teritoriju države druge strane ugovornice i da li je i pod koji carinski postupak stavljena.

Član 5

1. Carinska služba jedne strane ugovornice, samoinicijativno ili na zahtev, dostaviće carinskoj službi druge strane ugovornice informacije o prekršajima carinskih propisa, a naročito informacije koje se odnose na:

1) lica za koja se zna ili sumnja da krše ili da su prekršila carinske propise koji važe na teritoriji države druge strane ugovornice;

2) robu za koju se zna ili sumnja da je predmet nezakonitog prometa;

3) prevozna sredstva i kontejnere za koje se zna ili sumnja da su se koristili, ili da se koriste, ili da bi mogli da se koriste prilikom kršenja carinskih propisa koji važe na teritoriji države druge strane ugovornice;

4) nove metode i sredstva koja se koriste prilikom kršenja carinskih propisa.

Član 6

1. Carinska služba jedne strane ugovornice, samoinicijativno ili na zahtev, dostaviće carinskoj službi druge strane ugovornice izveštaje, evidencije, pismene izjave svedoka ili overene kopije dokumenata, sa svim raspoloživim informacijama o aktivnostima, otkrivenim ili planiranim, kojima se krše ili se sumnja da se krše carinski propisi koji važe na teritoriji države te strane ugovornice.

2. Originalni registri i dokumenti mogu se zahtevati samo ako su zvanične kopije nepotpune. Dostavljeni originali moraju se vratiti čim prestane razlog zbog kog su dostavljeni carinskoj službi druge strane ugovornice.

Član 7

Dokumenta navedena u ovom sporazumu mogu se zameniti kompjuterizovanim informacijama koje su pripremljene u iste svrhe, u bilo kom obliku. Istovremeno treba da se pruže svi podaci i informacije neophodne za tumačenje ili korišćenje tih informacija.

Nadzor nad licima, robom i prevoznim sredstvima

Član 8

Carinska služba jedne strane ugovornice, samoinicijativno ili na zahtev carinske službe druge strane ugovornice, a u okviru svoje nadležnosti i raspoloživih sredstava, vrši poseban nadzor nad:

- 1) kretanjem, a posebno ulaskom na njeno carinsko područje i izlaskom sa tog područja lica za koja se zna ili sumnja da krše ili da su prekršila carinske propise koji važe na teritoriji države druge strane ugovornice;
- 2) prevoznim sredstvima ili kontejnerima za koja se zna ili sumnja da se koriste ili bi mogla da se koriste prilikom kršenja carinskih propisa koji važe na teritoriji države druge strane ugovornice;
- 3) prometom robe za koju je carinska služba druge strane ugovornice javila da može biti predmet nezakonitog prometa na njenoj teritoriji i sa njene teritorije, naročito oružja, municije, eksploziva, eksplozivnih naprava, opojnih droga i psihotropnih supstanci, supstanci od kojih se dobijaju narkotici, otrovnih materija i materija koje su opasne za životnu sredinu i zdravlje ljudi, robe koja se oporezuje visokim carinskim dažbinama ili porezima i delima izuzetne istorijske, umetničke ili arheološke vrednosti.

Kontrolisane isporuke

Član 9

1. Carinske službe mogu, na osnovu dogovora i u okviru ovlašćenja koja imaju shodno nacionalnom zakonodavstvu, da primenjuju metod kontrolisane isporuke radi identifikacije lica koja se bave nezakonitim prometom opojnim drogama i psihotropnim supstancama. Ako

carinska služba u određenom slučaju nije nadležna da donese odluku o primeni metoda kontrolisane isporuke, ustupiće taj slučaj nadležnom organu.

2. Nezakonite pošiljke čije se isporuke kontrolišu u skladu sa postignutim dogovorom mogu uz saglasnost nadležnih organa, biti zadržane ili se može dozvoliti nastanak provoza tih pošiljki.

3. Odluka o primeni metode kontrolisane isporuke donosi se od slučaja do slučaja, a po potrebi, mogu se utvrditi finansijske obaveze na osnovu dogovora nadležnih organa strana ugovornica.

Sprovođenje istraga

Član 10

1. Carinska služba kojoj je upućen zahtev pokrenuće zvaničnu istragu u pogledu radnji koje su u suprotnosti ili se sumnja da su u suprotnosti sa carinskim propisima koji važe na teritoriji države strane ugovornice koja je podnela zahtev. Rezultat te istrage dostaviće se carinskoj službi koja je podnela zahtev.

2. Istrage se sprovode u skladu sa propisima koji važe na teritoriji strane ugovornice kojoj je upućen zahtev. Carinska služba kojoj je upućen zahtev postupaće u svoje ime.

3. Službenik koga ovlasti carinska služba jedne strane ugovornice može u pojedinim slučajevima, uz saglasnost carinske službe druge strane ugovornice, boraviti na teritoriji države druge strane ugovornice prilikom istrage kršenja carinskih propisa koji važe na teritoriji države strane ugovornice koja je podnela zahtev.

4. Kada je u skladu sa ovim sporazumom, predstavnici carinske službe jedne strane ugovornice borave na teritoriji druge strane ugovornice, oni moraju u svako doba da pruže dokaz o svom ovlašćenju. Oni ne smeju da budu u uniformi, niti da nose oružje.

Eksperti i svedoci

Član 11

1. Ako sudovi ili nadležni organi jedne strane ugovornice, u vezi sa slučajevima prekršaja carinskih propisa koji su izneseni pred njih, to zahtevaju, carinska služba države druge strane ugovornice može da ovlasti svoje službenike, pod uslovom da su oni saglasni, da se pojave na tim sudovima ili pred nadležnim organima u svojstvu eksperata ili svedoka. Ti službenici će pružiti dokaze koji se odnose na činjenice koje su utvrdili u toku obavljanja svojih poslova. U zahtevu se mora jasno naznačiti po kom slučaju i u kom svojstvu službenik treba da se pojavi.

2. Službenik od koga se traži da se pojavi kao svedok ili ekspert ima pravo da odbije da daje iskaze u toku vođenja postupka ako ga na to obavezuje zakon njegove države.

3. Carinska služba koja je podnela zahtev preduzima neophodne mere, uz pomoć nadležnih organa, za obezbeđenje lične sigurnosti službenih lica prilikom boravka na teritoriji njene države u skladu sa stavom 1 ovog člana. Troškove prevoza i boravka tih lica snosi carinska služba koja je podnela zahtev.

Korišćenje informacija i dokumenata

Član 12

1. Informacije, dokumenta i drugi podaci dobijeni u skladu sa ovim sporazumom koristiće se samo u svrhe predviđene ovim sporazumom, osim ako carinska služba koja ih je dostavila ne da pismenu saglasnost da se mogu koristiti u druge svrhe. Ovo pravilo se ne primenjuje na informacije, dokumenta i druge podatke koji se odnose na prekršaje u vezi sa narkoticima i psihotropnim supstancama.
2. Informacije, dokumenta i drugi podaci koji se, na osnovu ovog sporazuma, dostave u bilo kom obliku smatraće se poverljivim i uživaće zaštitu prema propisima koji važe na teritoriji države strane ugovornice koja ih je primila.
3. Stav 1 ovog člana ne sprečava da se informacije, dokumenta i drugi podaci koriste u sudskim i upravnim postupcima koji se naknadno pokrenu zbog nepridržavanja carinskih propisa.
4. Carinske službe strana ugovornica mogu, u skladu sa ovim sporazumom, da koriste kao dokaz dobijene informacije:
 - 1) u svojim zapisnicima, izveštajima i iskazima;
 - 2) u postupcima pred sudom.

Informacije, dokumenta i drugi podaci koristiće se kao dokaz na sudovima u skladu sa nacionalnim propisima.

Dostavljanje obaveštenja

Član 13

Carinska služba kojoj je upućen zahtev, u skladu sa propisima koji važe na području njene države, uručuje ili saopštava fizičkim licima sa prebivalištem ili pravnim licima sa sedištem na njenom carinskom području spise i rešenja koje je donela strana ugovornica koja podnosi zahtev.

Oblik i sadržaj zahteva za saradnju i pomoć

Član 14

1. Zahtevi za saradnju i pomoć podnose se u pismenom obliku. Uz zahtev se podnose dokumenta neophodna za njegovo izvršenje. U hitnim slučajevima mogu da se prihvate i usmeni zahtevi, ali oni moraju odmah da se pismeno potvrde.
2. Zahtevi iz stava 1 ovog člana sadrže:
 - 1) naziv carinske službe koja podnosi zahtev;
 - 2) mere koje se zahtevaju;

- 3) cilj i razlog podnošenja zahteva;
 - 4) naziv zakona i propisa koji se odnose na predmet;
 - 5) što tačnije i detaljnije podatke o fizičkim i pravnim licima koja su predmet ispitivanja;
 - 6) kratak opis okolnosti koje su vezane za predmet osim u slučajevima navedenim u članu 13.
3. Zahtevi se podnose na srpskom, odnosno češkom jeziku i na engleskom jeziku.
4. Ako zahtev ne ispunjava uslove iz st. 2 i 3 ovog člana, može se zatražiti njegova ispravka ili dopuna.

Izuzeci od obaveze pružanja pomoći

Član 15

1. Ako carinska služba jedne strane ugovornice smatra da ispunjavanje zahteva može da nanese štetu suverenitetu, bezbednosti, javnom redu i drugim bitnim interesima njene države, može potpuno ili delimično da odbije saradnju predviđenu ovim sporazumom ili da je pruži uz poštovanje određenih uslova i zahteva.
2. Ako se zahtevu za pružanje pomoći ne može udovoljiti, o tome se odmah obaveštava carinska služba koja je podnela zahtev, uz navođenje razloga zašto je pomoć odbijena.

Troškovi

Član 16

Troškove vezane za ostvarivanje zahteva u skladu sa ovim sporazumom snosi carinska služba kojoj je podnesen zahtev, osim troškova nastalih angažovanjem eksperata i svedoka predviđenim članom 11 ovog sporazuma.

Sprovođenje sporazuma

Član 17

1. Za sprovođenje ovog sporazuma nadležne su carinske službe strana ugovornica, koje usaglašavaju oblik i način njegovog sprovođenja.
2. Carinske službe strana ugovornica mogu organizovati da njihove službe za istrage budu u neposrednoj vezi.

Završne odredbe

Član 18

1. Strane ugovornice obavestiće jedna drugu, diplomatskim putem, da su ispunjeni svi zakonski uslovi za stupanje Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu tridesetog dana od dana prijema poslednjeg obaveštenja.

2. Ovaj sporazum je zaključen na neodređeno vreme, a svaka od strana ugovornica može da ga otkáže pismenim obaveštenjem drugoj strani. Sporazum prestaje da važi po isteku tri meseca od dana kad je jedna strana ugovornica dobila obaveštenje o njegovom otkazivanju.

3. Stupanjem na snagu ovog sporazuma prestaje da važi Sporazum između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Čehoslovačke Socijalističke Republike o carinskoj saradnji, potpisan u Pragu 17. maja 1967. godine.

Sačinjen u Beogradu, dana 09. septembra 1998. godine, u dva originalna primerka, na srpskom i češkom jeziku, s tim što oba teksta imaju podjednaku važnost.

ČLAN 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu SRJ - Međunarodni ugovori".